

**Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования «Российский университет дружбы народов»**

Филологический факультет

(наименование основного учебного подразделения (ОУП) – разработчика ОП ВО)

Утверждена на заседании Ученого
совета РУДН протокол № 1
от « 24 » января 2011 г.

Открыта приказом ректора РУДН
№ 44-1
от « 31 » января 2011 г.

**ОСНОВНАЯ ПРОФЕССИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ (ОП ВО)**

Направление подготовки/специальность:

45.04.02 Лингвистика

(код и наименование направления подготовки/специальности)

Направленность (профиль/специализация):

Русский язык

(наименование ОП ВО)

Образовательная программа разработана в соответствии с требованиями:
ОС ВО РУДН, утвержденного приказом ректора № 371 от « 21 » мая 2021 г.

Уровень образования:

магистратура

(бакалавриат/специалитет/магистратура/ординатура – вписать нужное)

Квалификация выпускника:

магистр

(квалификация выпускника в соответствии с приказом Минобрнауки России от 12.09.2013 г. №1061)

Срок получения образования по ОП ВО:

2 года

(очная форма обучения)

-

(очно-заочная форма обучения)

-

(заочная форма обучения)

Сведения об особенностях реализации программы:

СОГЛАСОВАНО:

Руководитель ОП ВО

Денисенко В.Н.



(подпись)

Председатель МССН

Эбзеева Ю.Н.



(подпись)

Руководитель ОУП

Барабаш В.В.



(подпись)

« ___ » _____ 20__ г.

« ___ » _____ 20__ г.

« ___ » _____ 20__ г.

2022 г.

1. ЦЕЛЬ (МИССИЯ) ОП ВО

Социальная миссия лингвистики заключается в исследовании и преподавании языков, поддержании межъязыковых и межкультурных контактов.

Программа формирует предусмотренные образовательным стандартом высшего образования РУДН универсальные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции в области перевода с русского языка на родной, преподавания русского языка за рубежом, проведения научных исследований русского языка в описательном и сопоставительном, теоретическом и практическом аспектах.

Главная цель образовательной программы – подготовка выпускника, имеющего навыки устного и письменного перевода с русского языка, преподавания русского языка в иноязычной аудитории, исследовательской научной работы в области русского языка.

2. АКТУАЛЬНОСТЬ, СПЕЦИФИКА, УНИКАЛЬНОСТЬ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Актуальность программы вызвана ростом международных экономических и культурных связей, глобализацией рынков товаров, услуг и труда. Выпускник программы приобретает навыки свободного общения на русском языке, навыки перевода устных и письменных текстов в академической и деловой сфере, навыки синхронного перевода, а также осваивает методику обучения русскому языку в условиях иноязычной или мультязычной среды.

Уникальность образовательной программы «Русский язык» заключается в многолетнем опыте РУДН в области исследования и преподавания русского языка как языка международного общения. Семинары и практические занятия проходят в небольших группах, применяются не только традиционные, но и интерактивные формы занятий с использованием мультимедийных и онлайн-технологий.

В программе обучения значительное место отводится синтезу теоретической и практической подготовки, формированию навыков самообразования и применения полученных компетенций в новых сферах профессиональной деятельности. В процессе обучения студенты участвуют в работе студенческих научных обществ, в российских и международных научных конференциях, мастер-классах, проводимых ведущими специалистами-практиками и учёными из институтов Российской академии наук.

3. ПОТРЕБНОСТЬ РЫНКА ТРУДА В ПОДГОТОВКЕ КАДРОВ ПО ПРОФИЛЮ ОП ВО

Потенциальными работодателями являются образовательные организации общего и высшего образования, бюро переводов, коммерческие организации и государственные учреждения, некоммерческие национальные и международные

организации. Программа ориентирована на подготовку специалистов для международного рынка труда, предусматривает углублённое изучение русистики в научно-педагогическом и переводческом аспектах. Выпускники могут работать преподавателями русского языка в зарубежных странах, переводчиками с русского на родной язык и родного на русский, специалистами по подготовке и редактированию текстов или научными исследователями.

5. ОСОБЫЕ ТРЕБОВАНИЯ К ПОТЕНЦИАЛЬНЫМ АБИТУРИЕНТАМ

Абитуриентами магистерской программы являются выпускники российских и зарубежных вузов, имеющие дипломы бакалавра или специалиста.

Для поступления на программу необходимо иметь документ государственного образца о высшем образовании с соответствующим приложением к нему.

Прием ведется по результатам вступительных испытаний. Вступительное испытание в магистратуру филологического факультета РУДН по направлению 45.04.02 «Лингвистика» в соответствии с Правилами приёма на 2022 год и Программой вступительных испытаний проводится в форме конкурса портфолио (конкурса документов).

Программа вступительного экзамена размещена сайте РУДН, в ней указаны требования к уровню знаний лиц, поступающих в магистратуру; требования к уровню владения компетенциями; порядок проведения вступительного испытания; структура портфолио и основная рекомендуемая литература.

6. ОСОБЕННОСТИ РЕАЛИЗАЦИИ ОП ВО

6.1. ОП ВО реализуется *с элементами* дистанционных образовательных технологий (к числу которых относятся: ТУИС (Телекоммуникационная учебно-информационная система) РУДН, ЭБС УНИБЦ (Электронная библиотечная система Учебно-научного информационно-библиотечного центра) РУДН, MS Teams и другие технические инструменты опосредованного взаимодействия обучающихся и педагогических работников (в том числе использование для учебных целей корпоративной электронной почты РУДН, Zoom, Google Hangouts, и др.).

6.2. Язык реализации ОП ВО – *русский*.

6.3. Программа *адаптирована для обучения* инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья.

6.4. ОП ВО реализуется ФГАОУ ВО «Российским университетом дружбы народов».

Информация об организациях-партнерах, участвующих в реализации ОП ВО

Наименование организации-партнера	Функционал взаимодействия
Институт русского языка имени В.В. Виноградова Российской академии наук	консультирование студентов в рамках НИР, участие студентов в научных семинарах и конференциях академического института и учёных института в конференциях РУДН, совместная разработка учебных программ преподавателями кафедры и сотрудниками института
Институт языкознания Российской академии наук	консультирование студентов в рамках НИР, участие студентов в научных семинарах и конференциях академического института и учёных института в конференциях РУДН, совместная разработка учебных программ преподавателями кафедры и сотрудниками института

6.5. Информация о планируемых базах проведения учебных/производственных практик и(или) НИР

Практика	База проведения практики
Переводческая практика (учебная)	Хэнаньская консалтинговая компания по вопросам обучения за рубежом «Динли Юнайтед», г. Хэнань, Китай Синьцзян Эльверс Интернэшнл Трейд Ко. Лтд., г. Синьцзян, Китай Посольство Сирийской Арабской Республики в России, г. Москва служба проректора по международной деятельности РУДН, г. Москва
Преддипломная практика (производственная)	Хэнаньская консалтинговая компания по вопросам обучения за рубежом «Динли Юнайтед», г. Хэнань, Китай Синьцзян Эльверс Интернэшнл Трейд Ко. Лтд., г. Синьцзян, Китай Посольство Сирийской Арабской Республики в России, г. Москва кафедра общего и русского языкознания РУДН, г. Москва

7. ХАРАКТЕРИСТИКА ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ ВЫПУСКНИКА ОП

7.1. Область(-и) и/или сфера(-ы) профессиональной деятельности выпускника, освоившего ОП ВО, в которой(-ых) он может осуществлять свою профессиональную деятельность:

01 Образование и наука

Педагогическая деятельность в профессиональном обучении, профессиональном образовании, дополнительном профессиональном образовании.

Выпускники могут осуществлять профессиональную деятельность в других областях и (или) сферах профессиональной деятельности при условии соответствия уровня их образования и полученных компетенций требованиям к квалификации работника.

7.2. Тип(-ы) задач профессиональной деятельности, к решению которых готовится выпускник в рамках освоения ОП ВО:

- научно-исследовательский;
- переводческий;
- педагогический.

7.3. Перечень обобщённых трудовых функций и трудовых функций, имеющих отношение к профессиональной деятельности выпускника ОП ВО, в соответствии с которыми разработана программа*

Код и наименование проф. стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	код	наименование	уровень квалификации	Наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
04.015 Специалист в области перевода	А	Неспециализированный перевод	6	Устный сопроводительный перевод	А/01.6	6
				Письменный перевод типовых официально-деловых документов	А/02.6	6
04.015 Специалист в области перевода	В	Профессионально ориентированный перевод	6	Устный последовательный перевод	В/01.6	6
				Синхронный перевод	В/02.6	6
				Письменный перевод (в том числе с использованием специализированных инструментальных средств)	В/03.6	6

Код и наименование проф. стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	код	наименование	уровень квалификации	Наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
				Художественный перевод	V/04.6	6
				Перевод аудиовизуальных произведений	V/05.6	6
				Аудиовизуальный перевод для аудиторий с особыми когнитивными потребностями	V/06.6	6
01.004 Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования	Н	Преподавание по программам бакалавриата и ДПП, ориентированным на соответствующий уровень квалификации	7	Преподавание учебных курсов, дисциплин (модулей) или проведение отдельных видов учебных занятий по программам бакалавриата и (или) ДПП	N/01.6	6.2
				Организация научно-исследовательской, проектной, учебно-профессиональной и иной деятельности обучающихся по программам бакалавриата и (или) ДПП под руководством специалиста более высокой квалификации	N/02.6	6.2
				Профессиональная поддержка ассистентов и преподавателей, контроль качества проводимых ими учебных занятий	N/03.7	7.1
				Разработка под руководством специалиста более высокой	N/04.7	7.1

Код и наименование проф. стандарта	Обобщенные трудовые функции			Трудовые функции		
	код	наименование	уровень квалификации	Наименование	код	уровень (подуровень) квалификации
				квалификации учебно-методического обеспечения реализации учебных курсов, дисциплин (модулей) или отдельных видов учебных занятий программ бакалавриата и (или) ДПП		

8. ТРЕБОВАНИЯ К РЕЗУЛЬТАТАМ ОСВОЕНИЯ ОП ВО

8.1. По окончании освоения ОП ВО выпускник должен обладать следующими универсальными компетенциями (УК):

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	<p>УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие;</p> <p>УК-1.2. Определяет и ранжирует информацию, требуемую для решения поставленной задачи;</p> <p>УК-1.3. Осуществляет поиск информации для решения поставленной задачи по различным типам запросов;</p> <p>УК-1.4. Предлагает варианты решения задачи, анализирует возможные последствия их использования;</p> <p>УК-1.5. Анализирует пути решения проблем мировоззренческого, нравственного и личностного характера на основе использования основных философских идей и категорий в их историческом развитии и социально-культурном контексте.</p>
УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла.	<p>УК-2.1. Формулирует проблему, решение которой напрямую связано с достижением цели проекта;</p> <p>УК-2.2. Определяет связи между поставленными задачами и ожидаемые результаты их решения;</p> <p>УК-2.3. В рамках поставленных задач определяет имеющиеся ресурсы и ограничения, действующие правовые нормы;</p> <p>УК-2.4. Анализирует план-график реализации проекта в целом и выбирает оптимальный способ решения поставленных задач, исходя из действующих правовых норм и имеющихся ресурсов и ограничений;</p> <p>УК-2.5. Контролирует ход выполнения проекта, корректирует план-график в соответствии с результатами контроля.</p>
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая	<p>УК-3.1. Определяет свою роль в команде, исходя из стратегии сотрудничества для достижения поставленной цели;</p>

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
командную стратегию для достижения поставленной цели	<p>УК-3.2. Формулирует и учитывает в своей деятельности особенности поведения групп людей, выделенных в зависимости от поставленной цели;</p> <p>УК-3.3. Анализирует возможные последствия личных действий и планирует свои действия для достижения заданного результата;</p> <p>УК-3.4. Осуществляет обмен информацией, знаниями и опытом с членами команды;</p> <p>УК-3.5. Аргументирует свою точку зрения относительно использования идей других членов команды для достижения поставленной цели;</p> <p>УК-3.6. Участвует в командной работе по выполнению поручений.</p>
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия.	<p>УК-4.1. Выбирает стиль делового общения, в зависимости от языка общения, цели и условий партнерства;</p> <p>УК-4.2. Адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия;</p> <p>УК-4.3. Осуществляет поиск необходимой информации для решения стандартных коммуникативных задач на русском и иностранном языках;</p> <p>УК-4.4. Ведет деловую переписку на русском и иностранном языках с учетом особенностей стилистики официальных и неофициальных писем и социокультурных различий в формате корреспонденции;</p> <p>УК-4.5. Использует диалог для сотрудничества в академической коммуникации общения с учетом личности собеседников, их коммуникативно-речевой стратегии и тактики, степени официальности обстановки;</p> <p>УК-4.6. Формирует и аргументирует собственную оценку основных идей участников диалога (дискуссии) в соответствии с потребностями совместной деятельности.</p>
УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.	<p>УК-5.1. Интерпретирует историю России в контексте мирового исторического развития;</p> <p>УК-5.2. Находит и использует при социальном и профессиональном общении информацию о культурных особенностях и традициях различных социальных групп;</p> <p>УК-5.3. Учитывает при социальном и профессиональном общении по заданной теме историческое наследие и социокультурные традиции различных социальных групп, этносов и конфессий, включая мировые религии, философские и этические учения;</p> <p>УК-5.4. Осуществляет сбор информации по заданной теме с учетом этносов и конфессий, наиболее широко представленных в точках проведения исследования;</p> <p>УК-5.5. Обосновывает особенности проектной и командной деятельности с представителями других этносов и (или) конфессий;</p> <p>УК-5.6. Придерживается принципов недискриминационного взаимодействия при личном и массовом общении в целях выполнения профессиональных задач и усиления социальной интеграции.</p>

Код и наименование УК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	<p>УК-6.1. Контролирует количество времени, потраченного на конкретные виды деятельности;</p> <p>УК-6.2. Вырабатывает инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, целей;</p> <p>УК-6.3. Анализирует свои ресурсы и их пределы (личностные, ситуативные, временные и т.д.), для успешного выполнения поставленной задачи;</p> <p>УК-6.4. Распределяет задачи на долго-, средне- и краткосрочные с обоснованием актуальности и анализа ресурсов для их выполнения.</p>
УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных	<p>УК-7.1. Эффективно ищет и использует информацию, применяя цифровые средства и алгоритмы работы с данными из различных источников.</p> <p>УК-7.2. Использует предварительно проверенные на достоверность данные и информацию для построения умозаключений.</p>

8.2. По окончании освоения ОП ВО выпускник должен обладать следующими общепрофессиональными компетенциями (ОПК):

Код и наименование ОПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	<p>ОПК-1.1. Учитывает междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурирует и интегрирует знания из профильных областей профессиональной деятельности;</p> <p>ОПК-1.2. Самостоятельно изучает речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывает социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения;</p> <p>ОПК-1.3. Адекватно интерпретирует языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций;</p> <p>ОПК-1.4. Адекватно анализирует вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума.</p>
ОПК-2. Способен	ОПК-2.1. Адекватно использует современный понятийный

Код и наименование ОПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
<p>учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>	<p>научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывает динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; ОПК-2.2. Соблюдает канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; ОПК-2.3. Успешно реализует аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.</p>
<p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</p>	<p>ОПК-3.1. Применяет современные подходы в обучении иностранным языкам и профильным дисциплинам магистерской программы, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовности к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков; ОПК-3.2. Применяет современные педагогические и методические технологии воспитания и обучения с целью формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; ОПК-3.3. Адекватно определяет методически потенциал современных электронных обучающих платформ (систем управления обучением) для разработки электронных учебных материалов по иностранным языкам.</p>
<p>ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения</p>	<p>ОПК-4.1. Адекватно интерпретирует коммуникативные намерения собеседника и коммуникативные цели высказывания, полно извлекает фактуальную, концептуальную и эстетическую информацию; ОПК-4.2. Адекватно определяет жанр речевого произведения и его принадлежность к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения; ОПК-4.3. Владеет дискурсивными способами порождения связных текстов официального, нейтрального и неофициального регистров общения; ОПК-4.4. Адекватно использует функциональный спектр языковых средств организации целого текста для достижения семантической, коммуникативной и структурной преемственности между частями устного и /или письменного высказывания; ОПК-4.5. Полно выражает фактуальную и концептуальную информацию, а также стилистическую и культурную коннотацию языковых единиц, используемых в устной и письменной коммуникации; ОПК-4.6. Корректно порождает основные речевые формы высказывания: повествование, описание, рассуждение; ОПК-4.7. Достигает ясности, логичности, смысловой и структурной завершенности устных и/или письменных текстов в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами коммуникации.</p>
<p>ОПК-5. Способен осуществлять</p>	<p>ОПК-5.1. Учитывает взаимосвязь и взаимовлияние лингвистических и экстралингвистических факторов</p>

Код и наименование ОПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции
<p>межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме</p>	<p>межкультурной коммуникации; ОПК-5.2. Адекватно идентифицирует лингвокультурную специфику речевой деятельности участников межкультурного взаимодействия; ОПК-5.3. Адекватно реализует собственные цели взаимодействия, учитывая ценности и представления, присущие культуре изучаемого языка; ОПК-5.4. Соблюдает социокультурные и этические нормы поведения, принятые в иноязычном социуме; ОПК-5.5. Корректно использует модели типичных социальных ситуаций, типичные сценарии взаимодействия участников межкультурной коммуникации; ОПК-5.6. Корректно использует этикетные формулы, принятые в устной и письменной межъязыковой и межкультурной коммуникации.</p>
<p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию</p>	<p>ОПК-6.1. Творчески использует общенаучные методы гуманитарных дисциплин и частные методы исследования в избранной области профессиональной деятельности; ОПК-6.2. Формулирует гипотезу ВКР и выдвигает решения, направленные на успешное проведение научно-исследовательской деятельности; ОПК-6.3. Самостоятельно разрабатывает справочный аппарат исследования, осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе, энциклопедических, толковых, исторических, этимологических словарях, словарях сочетаемости, включая профильные электронные ресурсы; ОПК-6.4. Соблюдает правила оформления ссылок и библиографии, принятые в русскоязычном и иноязычном научном дискурсах.</p>
<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации</p>	<p>ОПК-7.1. Корректно использует профильные информационные ресурсы информационно-телекоммуникационной сети «Интернет»; ОПК-7.2 Владеет рациональными приемами поиска и применения программных продуктов лингвистического профиля; ОПК-7.3 Эффективно использует электронные образовательные ресурсы для повышения собственной квалификации и расширения научной компетентности.</p>
<p>ОПК-8. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.</p>	<p>ОПК-8.1. Осуществляет поиск и обработку необходимой информации, содержащейся в специальной литературе и словарях с использованием цифровых технологий; ОПК-8.2. Использует цифровые технологии для создания и таблиц, графических моделей, баз данных при сборе и анализе лингвистической информации.</p>

8.3. Перечень профессиональных компетенций (ПК), которыми должен обладать выпускник, полностью освоивший ОП ВО:

Код и наименование ПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование проф. стандарта, на основании которого сформулирована ПК
ПК-1. Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа.	ПК-1.1. Осуществляет исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка; ПК-1.2 Активно использует современный инструментарий научного анализа	04.015 Специалист в области перевода
ПК-2. Способен разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения.	ПК-2.1. Разрабатывает современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения	04.015 Специалист в области перевода
ПК-3. Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества.	ПК-3.1. Осуществляет межкультурную коммуникацию и языковое посредничество в различных формах и сферах деятельности человека и общества	04.015 Специалист в области перевода
ПК-4. Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода.	ПК-4.1. Использует технологии управления процессами межкультурной коммуникации, медиации и перевода	04.015 Специалист в области перевода
ПК-5. Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.	ПК-5.1. Использует различные методики предпереводческого анализа текста; ПК-5.2. Демонстрирует точное восприятие исходного высказывания; ПК-5.3. Выполняет перевод текста, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	04.015 Специалист в области перевода
ПК-6. Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы	ПК-6.1. Демонстрирует различные способы достижения эквивалентности в переводе;	04.015 Специалист в области перевода

Код и наименование ПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование проф. стандарта, на основании которого сформулирована ПК
перевода.	ПК-6.2. Применяет адекватные приемы перевода	
ПК-7. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.	ПК-7.1. Осуществляет письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-7.2. Владеет грамматическими, синтаксическими и стилистическими нормами письменного перевода	04.015 Специалист в области перевода
ПК-8. Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного.	ПК-8.1. Применяет навыки стилистического редактирования перевода, в том числе художественного	04.015 Специалист в области перевода
ПК-9. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста.	ПК-9.1. Осуществляет устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности; ПК-9.2. Соблюдает грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста при устном переводе и темпоральные характеристики исходного текста	04.015 Специалист в области перевода
ПК-10. Владеет системой сокращённой переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода.	ПК-10.1 Грамотно использует систему сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	04.015 Специалист в области перевода
ПК-11. Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях.	ПК-11.1. Демонстрирует навыки синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык; ПК-11.2. Готов к организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	04.015 Специалист в области перевода
ПК-12. Владеет этикой	ПК-12.1. Грамотно использует этику	04.015 Специалист

Код и наименование ПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование проф. стандарта, на основании которого сформулирована ПК
устного перевода.	устного перевода	в области перевода
ПК-13. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	ПК-13.1. Демонстрирует знание норм международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода	04.015 Специалист в области перевода
ПК-14. Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.	ПК-14.1 Применяет новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности; ПК-14.2. Развивает первичную языковую личность у обучающихся; ПК-14.3. Формирует коммуникативную и межкультурную компетенции обучающихся	01.004 Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования
ПК-15. Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.	ПК-15.1. Эффективно применяет теорию воспитания и обучения, современные подходы в обучении иностранным языкам; ПК-15.2. Обеспечивает развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся; ПК-15.3 Участвует в диалоге культур и самообразовании посредством изучаемых языков	01.004 Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного профессионального образования
ПК-16. Способен эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное	ПК-16.1 Эффективно строит учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	01.004 Педагог профессионального обучения, профессионального образования и дополнительного

Код и наименование ПК	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Код и наименование проф. стандарта, на основании которого сформулирована ПК
профессиональное образование.		профессионального образования

9. МАТРИЦА КОМПЕТЕНЦИЙ, формируемых у обучающихся при освоении ОП ВО «Русский язык», по направлению подготовки/специальности 45.04.02 Лингвистика

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ						
		УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, выработать стратегию действий	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, выработать командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных
Блок 1.	Дисциплины (модули)							
Б1.О	Обязательная часть							
Б1.О.01	Базовая компонента							
Б1.О.01.01	История и методология науки «Лингвистика»					УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3 УК-5.4 УК-5.5 УК-5.6		
Б1.О.01.02	Педагогика и психология высшей школы	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5	УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-2.4	УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-3.4 УК-3.5 УК-3.6			УК-6.1 УК-6.2 УК-6.3 УК-6.4	
Б1.О.01.03	Общее языкознание и история лингвистических учений	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б1.О.01.04	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4						

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ						
		УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-3. Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных
		УК-1.5						
Б1.О.02	Вариативная компонента							
Б1.О.02.01	Общая теория перевода				УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4 УК-4.5 УК-4.6	УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3 УК-5.4 УК-5.5 УК-5.6		
Б1.О.02.02	Лингвистическая пропедевтика	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б1.О.02.03	Сопоставительно-типологическое языкознание	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б1.О.02.04	Язык и межкультурная коммуникация					УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3 УК-5.4 УК-5.5 УК-5.6		
Б1.О.02.05	Риторика				УК-4.1 УК-4.2			

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ						
		УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-3. Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных
					УК-4.3 УК-4.4 УК-4.5 УК-4.6			
Б1.О.02.06	Теоретические проблемы лингвистики	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б1.О.02.07	Методы семантических исследований	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б1.О.02.08	Семиотика	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б1.О.02.09	Сравнительно-типологическое языкознание	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б1.О.02.10	Психолингвистика	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3						

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ						
		УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-3. Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных
		УК-1.4 УК-1.5						
	<i>Часть, формируемая участниками образовательных отношений</i>							
Б.1.В.ДВ.01.01	Язык делового общения (основной язык)				УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4 УК-4.5 УК-4.6	УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3 УК-5.4 УК-5.5 УК-5.6		
Б.1.В.ДВ.01.02	Язык делового общения (второй иностранный язык)				УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4 УК-4.5 УК-4.6	УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3 УК-5.4 УК-5.5 УК-5.6		
Б.1.В.ДВ.02.01	Современные языковые процессы	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б.1.В.ДВ.02.01	Актуальные проблемы семантики	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5		

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ						
		УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-3. Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных
Б.1.В.ДВ.03.01	Лингвистическая концептология	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б.1.В.ДВ.03.02	Лингвистика креатива	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б.1.В.ДВ.04.01	Практикум по культуре речевого общения (основной язык)				УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4 УК-4.5 УК-4.6	УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3 УК-5.4 УК-5.5 УК-5.6		
Б.1.В.ДВ.04.02	Практикум по культуре речевого общения (второй язык)				УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4 УК-4.5 УК-4.6	УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3 УК-5.4 УК-5.5 УК-5.6		
Б.1.В.ДВ.05.01	Семиотика вещного мира: слова и вещи	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ						
		УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-3. Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных
Б.1.В.ДВ.05.02	Семиотическая природа многозначных слов	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б.1.В.ДВ.06.01	Дискурсивный анализ	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б.1.В.ДВ.06.02	Лингвистический эксперимент	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б.1.В.ДВ.07.01	Теория поэтического языка	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б.1.В.ДВ.07.02	Социолингвистика	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						
Б.2	Практика							

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	УНИВЕРСАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ						
		УК-1. Способен осуществлять поиск, критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	УК-3. Способен организовать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии на государственном языке Российской Федерации и иностранном(ых) языке(ах) для академического и профессионального взаимодействия	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	УК-6. Способен определить и реализовать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки.	УК-7. Способен: искать нужные источники информации и данные, воспринимать, анализировать, запоминать и передавать информацию с использованием цифровых средств, а также с помощью алгоритмов при работе с полученными из различных источников данными с целью эффективного использования полученной информации для решения задач; проводить оценку информации, ее достоверность, строить логические умозаключения на основании поступающих информации и данных
Б2.О.01	Базовая компонента							
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5						УК-7.1 УК-7.2
Б2.О.01.02(У)	Переводческая практика			УК-3.1 УК-3.2 УК-3.3 УК-3.4 УК-3.5 УК-3.6				
Б2.О.02	Вариативная компонента							
Б2.О.02.01(Пд)	Преддипломная практика							УК-7.1 УК-7.2
Б3	Государственная итоговая аттестация	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5	УК-2.1 УК-2.2 УК-2.3 УК-2.4	УК-1.1 УК-1.2 УК-1.3 УК-1.4 УК-1.5	УК-4.1 УК-4.2 УК-4.3 УК-4.4 УК-4.5 УК-4.6	УК-5.1 УК-5.2 УК-5.3 УК-5.4 УК-5.5 УК-5.6	УК-6.1 УК-6.2 УК-6.3 УК-6.4	УК-7.1 УК-7.2

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ							
		ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ОПК-5. Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-8. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.
Блок 1.	Дисциплины (модули)								
Б1.О	Обязательная часть								
Б1.О.01	Базовая компонента								
Б1.О.01.01	История и методология науки «Лингвистика»		ОПК-2.1 ОПК-2.2 ОПК-2.3				ОПК-6.1 ОПК-6.2 ОПК-6.3 ОПК-6.4		
Б1.О.01.02	Педагогика и психология высшей школы			ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3			ОПК-6.1 ОПК-6.2 ОПК-6.3 ОПК-6.4		ОПК-8.1 ОПК-8.2
Б1.О.01.03	Общее языкознание и история лингвистических учений						ОПК-6.1 ОПК-6.2 ОПК-6.3 ОПК-6.4	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	
Б1.О.01.04	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии						ОПК-6.1 ОПК-6.2 ОПК-6.3 ОПК-6.4		ОПК-8.1 ОПК-8.2
Б1.О.02	Вариативная компонента								
Б1.О.02.01	Общая теория перевода		ОПК-2.1 ОПК-2.2 ОПК-2.3		ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-4.4 ОПК-4.5				

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ							
		ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-8. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.
					ОПК-4.6 ОПК-4.7				
Б1.О.02.02	Лингвистическая пропедевтика	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4							
Б1.О.02.03	Сопоставительно-типологическое языкознание	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4					ОПК-6.1 ОПК-6.2 ОПК-6.3 ОПК-6.4		
Б1.О.02.04	Язык и межкультурная коммуникация		ОПК-2.1 ОПК-2.2 ОПК-2.3				ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 ОПК-5.4 ОПК-5.5 ОПК-5.6		
Б1.О.02.05	Риторика				ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-4.4 ОПК-4.5 ОПК-4.6 ОПК-4.7	ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 ОПК-5.4 ОПК-5.5 ОПК-5.6			
Б1.О.02.06	Теоретические проблемы лингвистики	ОПК-1.1 ОПК-1.2	ОПК-2.1 ОПК-2.2		ОПК-4.1 ОПК-4.2				

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ							
		ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-8. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.
		ОПК-1.3 ОПК-1.4	ОПК-2.3		ОПК-4.3 ОПК-4.4 ОПК-4.5 ОПК-4.6 ОПК-4.7				
Б1.О.02.07	Методы семантических исследований	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4					ОПК-6.1 ОПК-6.2 ОПК-6.3 ОПК-6.4		
Б1.О.02.08	Семиотика	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4	ОПК-2.1 ОПК-2.2 ОПК-2.3						
Б1.О.02.09	Сравнительно-историческое языкознание	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4					ОПК-6.1 ОПК-6.2 ОПК-6.3 ОПК-6.4		
Б1.О.02.10	Психолингвистика	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4					ОПК-6.1 ОПК-6.2 ОПК-6.3 ОПК-6.4		
	Часть, формируемая участниками образовательных отношений								
Б.1.В.ДВ.01.01	Язык делового общения (основной язык)				ОПК-4.1 ОПК-4.2	ОПК-5.1 ОПК-5.2			

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ							
		ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ОПК-5. Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-8. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.
					ОПК-4.3 ОПК-4.4 ОПК-4.5 ОПК-4.6 ОПК-4.7	ОПК-5.3 ОПК-5.4 ОПК-5.5 ОПК-5.6			
Б.1.В.ДВ.01.02	Язык делового общения (второй иностранный язык)				ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-4.4 ОПК-4.5 ОПК-4.6 ОПК-4.7	ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 ОПК-5.4 ОПК-5.5 ОПК-5.6			
Б.1.В.ДВ.02.01	Современные языковые процессы	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4							
Б.1.В.ДВ.02.01	Актуальные проблемы семантики	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4							
Б.1.В.ДВ.03.01	Лингвистическая концептология	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4							
Б.1.В.ДВ.03.02	Лингвистика креатива	ОПК-1.1							

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ							
		ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ОПК-5. Способен осуществлять межязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-8. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.
		ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4							
Б.1.В.ДВ.04.01	Практикум по культуре речевого общения (основной язык)				ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-4.4 ОПК-4.5 ОПК-4.6 ОПК-4.7				
Б.1.В.ДВ.04.02	Практикум по культуре речевого общения (второй язык)				ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-4.4 ОПК-4.5 ОПК-4.6 ОПК-4.7				
Б.1.В.ДВ.05.01	Семиотика вещного мира: слова и вещи	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4							
Б.1.В.ДВ.05.02	Семиотическая природа многозначных слов	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4							

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ							
		ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	ОПК-5. Способен осуществлять межкультурное и межязыковое взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-8. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.
Б.1.В.ДВ.06.01	Дискурсивный анализ	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4							
Б.1.В.ДВ.06.02	Лингвистический эксперимент	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4							
Б.1.В.ДВ.07.01	Теория поэтического языка	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4							
Б.1.В.ДВ.07.02	Социолингвистика	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4							
Б.2	Практика								
Б2.О.01	Базовая компонента								
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4					ОПК-6.1 ОПК-6.2 ОПК-6.3 ОПК-6.4	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	ОПК-8.1 ОПК-8.2
Б2.О.01.02(У)	Переводческая практика		ОПК-2.1 ОПК-2.2 ОПК-2.3		ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3	ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3			ОПК-8.1 ОПК-8.2

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	ОБЩЕПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ							
		ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию	ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами и другими системами представления знаний и обработки вербальной информации	ОПК-8. Способен использовать цифровые технологии и методы в профессиональной деятельности для: изучения и моделирования объектов профессиональной деятельности, анализа данных, представления информации и пр.
					ОПК-4.4 ОПК-4.5 ОПК-4.6 ОПК-4.7	ОПК-5.4 ОПК-5.5 ОПК-5.6			
Б2.О.02	Вариативная компонента								
Б2.О.02.01(Пд)	Преддипломная практика		ОПК-2.1 ОПК-2.2 ОПК-2.3	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3				ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	ОПК-8.1 ОПК-8.2
Б3	Государственная итоговая аттестация	ОПК-1.1 ОПК-1.2 ОПК-1.3 ОПК-1.4	ОПК-2.1 ОПК-2.2 ОПК-2.3	ОПК-3.1 ОПК-3.2 ОПК-3.3	ОПК-4.1 ОПК-4.2 ОПК-4.3 ОПК-4.4 ОПК-4.5 ОПК-4.6 ОПК-4.7	ОПК-5.1 ОПК-5.2 ОПК-5.3 ОПК-5.4 ОПК-5.5 ОПК-5.6	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ОПК-6.3 ОПК-6.4	ОПК-7.1 ОПК-7.2 ОПК-7.3	ОПК-8.1 ОПК-8.2

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ							
		ПК-1. Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа	ПК-2. Способен разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения	ПК-3. Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-4. Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-5. Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-6. Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы перевода	ПК-7. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-8. Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного
Блок 1.	Дисциплины (модули)								
Б1.О	Обязательная часть								
Б1.О.01	Базовая компонента								
Б1.О.01.01	История и методология науки «Лингвистика»								
Б1.О.01.02	Педагогика и психология высшей школы								
Б1.О.01.03	Общее языкознание и история лингвистических учений								
Б1.О.01.04	Квантитативная лингвистика и новые информационные технологии								
Б1.О.02	Вариативная компонента								
Б1.О.02.01	Общая теория перевода					ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5.3	ПК-6.1 ПК-6.2	ПК-7.1 ПК-7.2	ПК-8.1
Б1.О.02.02	Лингвистическая пропедевтика								
Б1.О.02.03	Сопоставительно-типологическое языкознание	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						
Б1.О.02.04	Язык и межкультурная коммуникация			ПК-3.1	ПК-4.1				
Б1.О.02.05	Риторика	ПК-1.1 ПК-1.2							
Б1.О.02.06	Теоретические проблемы лингвистики	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						
Б1.О.02.07	Методы семантических исследований	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						
Б1.О.02.08	Семиотика	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ							
		ПК-1. Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа	ПК-2. Способен разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения	ПК-3. Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-4. Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-5. Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в литературе и компьютерных сетях	ПК-6. Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы перевода	ПК-7. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-8. Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного
Б1.О.02.09	Сравнительно-историческое языкознание	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						
Б1.О.02.10	Психолингвистика	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						
	<i>Часть, формируемая участниками образовательных отношений</i>								
Б.1.В.ДВ.01.01	Язык делового общения (основной язык)			ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5.3	ПК-6.1 ПК-6.2	ПК-7.1 ПК-7.2	
Б.1.В.ДВ.01.02	Язык делового общения (второй иностранный язык)			ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5.3	ПК-6.1 ПК-6.2	ПК-7.1 ПК-7.2	
Б.1.В.ДВ.02.01	Современные языковые процессы	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						
Б.1.В.ДВ.02.01	Актуальные проблемы семантики	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						
Б.1.В.ДВ.03.01	Лингвистическая концептология	ПК-1.1 ПК-1.2							
Б.1.В.ДВ.03.02	Лингвистика креатива	ПК-1.1 ПК-1.2							
Б.1.В.ДВ.04.01	Практикум по культуре речевого общения (основной язык)			ПК-3.1	ПК-4.1				
Б.1.В.ДВ.04.02	Практикум по культуре речевого общения (второй язык)			ПК-3.1	ПК-4.1				
Б.1.В.ДВ.05.01	Семиотика вещного мира: слова и вещи	ПК-1.1 ПК-1.2					
Б.1.В.ДВ.05.02	Семиотическая природа многозначных слов	ПК-1.1 ПК-1.2							
Б.1.В.ДВ.06.01	Дискурсивный анализ	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ							
		ПК-1. Способен осуществлять исследовательскую и экспертно-аналитическую деятельность по различным направлениям изучения языка с использованием современного инструментария научного анализа	ПК-2. Способен разрабатывать современные методики сбора, хранения и представления баз данных и знаний в интеллектуальных системах различного назначения	ПК-3. Способен осуществлять межкультурную коммуникацию и языковое посредничество во всех формах и видах, во всех сферах деятельности человека и общества	ПК-4. Владеет технологиями управления процессами межкультурной коммуникации, медиации, перевода	ПК-5. Владеет методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях	ПК-6. Владеет способами достижения эквивалентности в переводе и способностью применять адекватные приёмы перевода	ПК-7. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм	ПК-8. Владеет навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного
Б.1.В.ДВ.06.02	Лингвистический эксперимент	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						
Б.1.В.ДВ.07.01	Теория поэтического языка	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						
Б.1.В.ДВ.07.02	Социолингвистика	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						
Б.2	Практика								
Б2.О.01	Базовая компонента								
Б2.О.02.01(Н)	Научно-исследовательская работа	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1						
Б2.О.02.02(У)	Переводческая практика			ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5.3	ПК-6.1 ПК-6.2	ПК-7.1 ПК-7.2	ПК-8.1
Б2.О.02	Вариативная компонента								
Б2.О.02.01(Пд)	Преддипломная практика	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1			ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5.3	ПК-6.1 ПК-6.2	ПК-7.1 ПК-7.2	ПК-8.1
Б3	Государственная итоговая аттестация	ПК-1.1 ПК-1.2	ПК-2.1	ПК-3.1	ПК-4.1	ПК-5.1, ПК-5.2, ПК-5.3	ПК-6.1 ПК-6.2	ПК-7.1 ПК-7.2	ПК-8.1

Код	Наименование дисциплин/модулей, формирующих компетенции у обучающихся	ПРОФЕССИОНАЛЬНЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ							
		ПК-9. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста	ПК-10. Владеет системой сокращённой переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода	ПК-11. Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях	ПК-12. Владеет этикой устного перевода	ПК-13. Владеет международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций).	ПК-14. Способен применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования	ПК-15. Владеет теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций	ПК-16. Способен эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование
Б.1.В.ДВ.06.01	Дискурсивный анализ								
Б.1.В.ДВ.06.02	Лингвистический эксперимент								
Б.1.В.ДВ.07.01	Теория поэтического языка								
Б.1.В.ДВ.07.02	Социолингвистика								
Б.2	Практика								
Б2.О.01.	Базовая компонента								
Б2.О.01.01(Н)	Научно-исследовательская работа						ПК-14.1 ПК-14.2 ПК-14.3	ПК-15.1 ПК-15.2 ПК-15.3	ПК-16.1
Б2.О.01.02(У)	Переводческая практика	ПК-9.1 ПК-9.2	ПК-10.1	ПК-11.1 ПК-11.2	ПК-12.1	ПК-13.1			
Б2.О.02	Вариативная компонента								
Б2.О.02.01(Пд)	Преддипломная практика								ПК-16.1
Б3	Государственная итоговая аттестация	ПК-9.1 ПК-9.2	ПК-10.1	ПК-11.1 ПК-11.2	ПК-12.1	ПК-13.1	ПК-14.1 ПК-14.2 ПК-14.3	ПК-15.1 ПК-15.2 ПК-15.3	ПК-16.1